

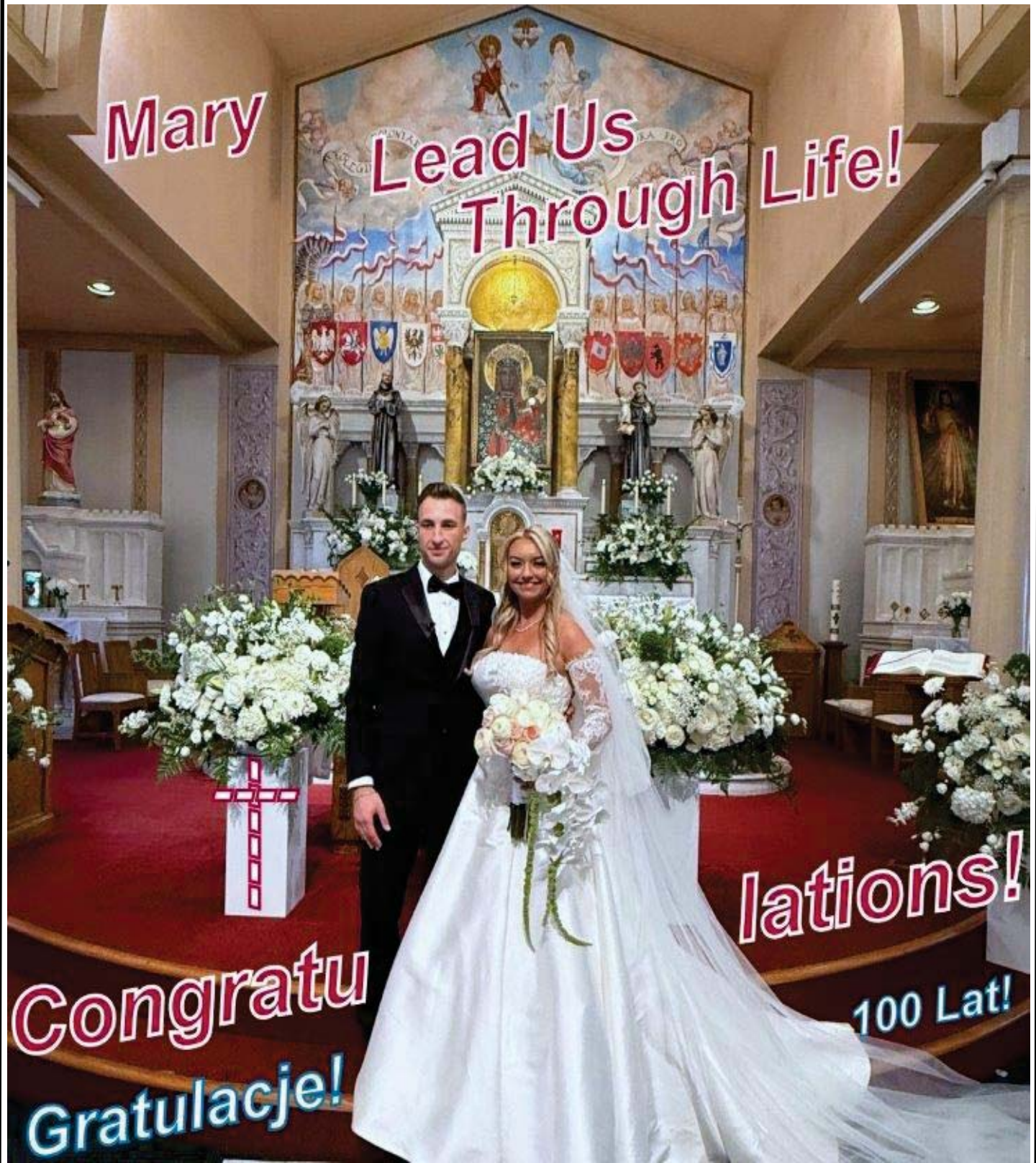
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej

Our Lady of Czestochowa Parish

September
13 &
September
20, 2026
No. 37 & 38

TWENTY-FOURTH AND TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599
www.ourladyofczestochowa.com



Mary

Lead Us
Through Life!

lations!

Congratu
Gratulacje!

100 Lat!

BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - office closed

Tuesday: 11:00 am - 5:00 pm

Wednesday, Thursday, Friday - 9:00 am - 2:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm - Adoration of the Blessed

Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca

Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)

7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)

11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Br. Łukasz Staniszewski OFMConv., Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman
Catholic Church

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.

PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS

OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFMConv. - Pastor / Proboszcz, Guardian/
Gwardian

Fr. Andrzej Treder OFMConv. - Vicar / Wikary

Br. Łukasz Staniszewski OFMConv. - Zakrystian/Sacristan

KATECHECI / CATECHISTS

Anna Win-Leliwa (kl. 0,1), O. Jerzy Żebrowski (kl. 2),

Iwona Gajczak i Ania Bramowska (kl.4 i kl.5),

Małgorzata Liebig-Malupin (kl.7), Ania Bramowska (grupa młodzieżowa), Monika Danek (grupa młodzieżowa i koordynator);

Eugeniusz Bramowski, Urszula Boryczka, Danuta Daniels - zastępcstwa;

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Administrative assistant & Religious Education Coordinator

Mrs. Iwona Gajczak

Business manager - Ms. Connie Bielawski

ŚLUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist - Mrs. Marta Saletnik

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się! - Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid! - Franciscan Fathers

ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355
Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355
For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers - Eugeniusz Bramowski,**
tel (biuro par.) 617-268-4355. Zapraszamy nowych kandydatów.
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.**
Mr. Mark Szpak 617-861-1635
- ♦ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School -** Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy szkolno-parafialny**
Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir
Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**
Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649
- ♦ **Męska Grupa Żywego Różańca -**
Władysław Biernat, tel. 781-267-9946
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society**
Mrs. Kasia Chludzińska, tel. 617-208-9491
- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club -**
Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142

- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej -**
Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-797-7596
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater -**
Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656
- ♦ **Biblioteka Polonijna -** Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedziele miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00
- ♦ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Celina Warot, Andrzej Król, Ewa Niziołek, Daniel Chludziński, Małgorzata Klineciewicz, Donata O'Donnell, Anna Win-Leliwa, Jarosław Grochowski.
- ♦ **Rada Finansowa / Finance Council:** Barbara Bilińska Bolec, Marzena Bramowska, Małgorzata Gubała, Karen Rolak, Alicja Sabbia, Małgorzata Sokołowski.
- ♦ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”-** spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Ewa Niziołek, tel. 857-891-1389
- ♦ **Krakowiak Polish Dancers of Boston - www.krakowiak.org;**
contact@krakowiak.org, tel. 781-832-0962
- ♦ **Bingo -** Ms. Louise Durgin - 617-922-2277
- ♦ **Parish Seniors' Group -** Donata O'Donnell - 310-462-1942

Saturday, September 12, 2026

8:30 am (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla Dyrekcji, nauczycieli, pracowników, rodziców i uczniów Szkoły Jęz. Pol. im Św. Jana Pawła II na nowy rok szkolny* - Własna
 4:00 pm (E) † *Charles F. Rolak* - Rolak Children
 7:00 pm (P) † *Za Zofię Dzidek, Stanisława Dzidek* - Rodzina

SUNDAY, September 13, 2026

8:00 am (P) - *O zdrowie, Boże błog. i opiekę Matki Bożej dla Stanisławy Droszcz z racji 90-tych urodzin* - Rodzina
 9:30 am (E) - *Za Parafian / For Parishioners*

11:00 am (P) † *Za Aurelię i Jana Jankowskich* - Wnuczka Renata i prawnukowie
Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona Msza św. w intencji:
 † *Za Janinę Walach* - Siostra z rodziną

Monday, September 14, 2026

7:00 am (E) - *For Allan's spine pain to reduce to be able to attend Mass* - Self

8:00 am (P) † *Lech Sobieszek* - Rodzina

Tuesday, September 15, 2026

7:00 am (E) - *For God's blessing for Elizabeth and Thaddeus on their 3rd wedding anniversary and for graces needed for Thaddeus on his 47th birthday* - Family
 † *Michał Chlus* - Joseph and Lynne Kukla
 † *For Constanzo Melino (father) and for Modesto Gaetano Melino (grandfather)* - Rosa

8:00 am (P) - *O zdrowie i opiekę Matki Bożej* - Własna

Wednesday, September 16, 2026

7:00 am (E) † *Mieczysław Żebrowski* - Family
 7:00 pm (P) - *O zdrowie, Boże błog. i potrzebne łaski dla Ani L., Daniela i Urszuli z racji urodzin* - Maranatha

Thursday, September 17, 2026

7:00 am (E) † *Jean M. Keaney* - Children
 - *For Marian Preists and for Holy Souls in Purgatory* - Vicky Mueller

7:00 pm (P) - *O Boże błog. dla Budowniczych naszego Kościoła, Wolontariuszy i Wszystkich wspierających naszą Parafię* - Ojcowie Franciszkanie

Friday, September 18, 2026

7:00 am (E) † *Altagracia Paul, Silliana Andrevil, Nady Paul*
 - Blandine and Family

7:00 pm (P) † *Adam Ramusiewicz* - Tata

Saturday, September 19, 2026

8:30 am (P) - *W Bogu wiadomej intencji*
 4:00 pm (E) - *God's blessing and health for Iwona and Oliver on the occasion of their birthdays* - Friend
 7:00 pm (P) † *Franciszek Kozak, Jerzy Charubin* - Rodzina Kozak

SUNDAY, September 20, 2026

8:00 am (P) † *Za Halinę Stepnowską* - Dzieci
 9:30 am (E) † *Gemma, Elvira, Raphael Canelli* - Niece

11:00 am (P) † *W intencji ofiar II Wojny Światowej* - Szkoła Języka Polskiego im. Św. Jana Pawła II
Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencji:
 † *Za Helenę Tryzna* - Władzia Wygonowska
 † *Za Teresę Becla (roczn. urodzin)* - Mąż, dzieci i wnuki

Monday, September 21, 2026

7:00 am (E) - *For Christopher to return to Catholic Faith* - Father

8:00 am (P) - *Za Parafian / For Parishioners*

Tuesday, September 22, 2026

7:00 am (E) - *For Marian Preists and for Holy Souls in Purgatory* - Vicky Mueller

8:00 am (P) † *Za Stanisława Grabczak (74R.)* - Córka z rodziną

Wednesday, September 23, 2026

7:00 am (E) - *For physical and emotional health for Allan* - Self
 7:00 pm (P) - *O zdrowie, Boże błog. i potrzebne łaski dla Anity i Boba z racji rocznicy ślubu i urodzin* - Mama

Thursday, September 24, 2026

7:00 am (E) † *For the deceased brothers, sisters, parents, relatives & benefactors of Franciscan Order* - Franciscan Fathers
 7:00 pm (P) - *O zdrowie, dary Ducha Św. i opiekę Matki Bożej dla Darrena Hudson z racji urodzin* - Ciocia Marysia
 † *Za Zofię i Józefa Maziarz* - Córka z rodziną
 † *Za Franciszka Kozak* - Żywy Różaniec

Friday, September 25, 2026

7:00 am (E) † *Jean M. Keaney* - Children
 7:00 pm (P) † *Za Franciszka Kozak* - Żona, dzieci i wnuki

Saturday, September 26, 2026

8:30 am (P) † *Za Reginę (17R.) i Bolesława (6R.) Bobrowicz*
 - Córki z rodzinami
 4:00 pm (E) † *Richard M. Rolak* - Sister, brother and godson Gabriel
 7:00 pm (P) † *Za Jakuba Niemczyk (16R.)* - Mama i siostra z rodziną

SUNDAY, September 27, 2026

8:00 am (P) † *Za Czesławę i Bronisława Nowak*
 9:30 am (E) † *Gemma, Elvira, Raphael Canelli* - Niece

11:00 am (P) † *Za Janinę i Franciszka Dziechciowskich* - Dzieci i wnuki z rodzinami
Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona Msza św. w intencji:
 † *Za Kazimierza Kłincewicz* - Rodzina
 † *Za Antoninę i Jana Ciećko* - Syn z rodziną



DAR SERCA DLA MATKI BOŻEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ

Zapraszamy do składania ofiar na kwiaty do ołtarza Matki Bożej Częstochowskiej z okazji urodzin, imienin, jubileuszy, rocznic oraz innych ważnych wydarzeń rodzinnych. Niech będzie to piękny dar serca dla naszej Matki i Patronki naszej polskiej parafii, która od 133 lat otacza nas swoją opieką. Kopertki na ten cel można składać na tacę lub do skarbony. W sprawie kwiatów prosimy o kontakt z br. Łukaszem.

FRANCISZKAŃSKI ROK JUBILEUSZOWY

Ojcowie Franciszkanie obchodzą w tym roku **Jubileusz 800-lecia od śmierci Świętego Franciszka z Asyżu**. Z tej to racji w każdym franciszkańskim kościele na świecie, pod zwykłymi warunkami (nawiedzenie kościoła, stan łaski uświęcającej, modlitwa w intencji Papieża i Kościoła Powszechnego) można uzyskać odpust zupełny.

INTENCJE RÓŻAŃCOWE NA WRZESIEŃ
INTENCJA PAPIESKA - W trosce o wodę Módlmy się o sprawiedliwe i zrównoważone zarządzanie wodą, zasobem niezbędnym do życia, aby każdy miał do niej równy dostęp.

INTENCJA LOKALNA - Módlmy się za rozpoczynający się nowy rok szkolny: za wszystkich uczniów, nauczycieli, wychowawców i pracowników szkoły, aby był to czas pełen pokoju, wzajemnej życzliwości i wytrwałości; aby uczniowie z radością zdobywali wiedzę, rozwijali swoje talenty i umiejętności, a nauczyciele otrzymywali siłę, cierpliwość i mądrość w wypełnianiu swojego powołania. Prosimy również, aby Bóg otaczał całą społeczność szkolną swoją opieką i prowadził ją przez cały nadchodzący rok.



SPRAWOZDANIE FINANSOWE I

BUDŻET PARAFII. W dzisiejszą niedzielę (13września) prezentujemy naszym Parafianom parafii Matki Boskiej Częstochowskiej sprawozdanie finansowe za ostatnie 2 lata oraz Parafialny Budżet

na przyszły rok. **Po zakończonej Mszy św. prosimy naszych Parafian o pozostanie w kościele.** Nasza księgowa Connie Bielawski przedstawi przychody i rozchody za ostatnie 2 lata. Członkowie Rady Finansowej zaprezentują plany budżetu na przyszły rok. Od marca mamy nową Radę Parafialną i Finansową. Połączone rady zdecydowały, że w tym roku zamiast tradycyjnych wrześnieowych Dożynek położymy nacisk na element duchowy i będziemy celebrować święto Patronki Parafii - Uroczystość Matki Boskiej Częstochowskiej, która liturgicznie przypada 26 sierpnia. Przygotowanie Dożynek związane zawsze było z wielkim wysiłkiem biura parafialnego, obu Rad i całej Wspólnoty. Przygotowanie Dożynek wymagało w przeszłości załatwienia wielu pozwoleń w różnych departamentach miasta. Załatwienie tych pozwoleń okupione było bardzo często dużym wysiłkiem biura parafialnego, proboszcza i zaangażowanych osób. Przygotowania do Dożynek trwały tak naprawdę kilka miesięcy! Mimo uciążliwego procesu pozyskania przeróżnych pozwoleń Dożynki Parafialne były piękną okazją do zaprezentowania bostońskiej społeczności polskiej kuchni, chrześcijańskich tradycji i kultury naszego narodu. Jesteśmy rozpoznawalną grupą etniczną w Bostonie i okolicach. Dożynki były też parafialnym 'Fundraiser'. W tym roku jest trochę inaczej. Mieliśmy 4-dniowe Rekolekcje, które wygłosił franciszkanin z Clifton, NJ, O. Bogusław Czerniakowski. W tym czasie przez 2 tygodnie gościliśmy też w Parafii piękny, ogromny „Krzyż Wdzięczności”, który odwiedził Rzym i większość europejskich krajów. Rekolekcje i Krzyż zapewne umocniły naszą wiarę i były dużym duchowym przeżyciem dla tych, którzy w nich uczestniczyli. Dzień zakończenia Rekolekcji świętowaliśmy przy grillu i muzyce - parafialnego DJ-ja. Pyszna kielbaska i ciasto zostały przygotowane przez członków Rady i innych zaangażowanych Parafian. Był także specjalny 'kącik dla dzieci', który cieszył się dużą popularnością. Serdecznie Wszystkim dziękujemy - i tym, którzy przygotowali to wydarzenie i tym, którzy w nim uczestniczyli. Uzyskany dochód \$725.84 przeznaczony będzie na wymianę pieca. **U wielu ludzi pozostała jednak pewna nostalgia za Dożynkami.** Teraz już wiemy, że musimy je zorganizować w przyszłym roku! Sprawozdanie finansowe i prezentacja Budżetu na przyszły rok jest okazją do refleksji nad kondycją naszej Parafii. **W ostatnich miesiącach wytworzyła się jakaś „niezdrowa propaganda”, podziały i niesnaski w Parafii.** Jest to zawsze bardzo smutne, bo to osłabia naszą Wspólnotę i ukazuje Parafię w złym, kłamliwym świetle. **Od lat mieliśmy parafialne logo – „...bo Wszyscy Polacy to jedna Rodzina...!”** Niestety ostatnio wystąpiły pewne „zgrzyty” w naszej Wspólnocie. Zło nie śpi. Komuś widocznie zależy, aby malować niewłaściwy obraz Parafii. Niektórzy złośliwie mówią, że dawniej było dużo ludzi- teraz jest mało. Jednak ci ludzie nie zauważyli, że czasy się zmieniły. W czasach Solidarności było wielu emigrantów, całe rodziny z różnych powodów opuszczały Polskę.

Wtedy polski kościół był dla nich ostoją polskości, miejscem, gdzie można było porozumieć się z drugim człowiekiem w zrozumiałym dla siebie języku. Znamy historię Polonii w Bostonie i okolicach. Zamkniętych zostało wiele polskich parafii. Parę lat temu zamknięto piękny polonijny kościół w Chelsea. Udało się uratować polonijny kościół w Salem. **Polska populacja wszędzie się kurczy. Nie ma już nowej emigracji z Polski. Wręcz przeciwnie wielu Polaków wyjechało do Polski na emeryturę, czy też z racji niezałatwionych spraw emigracyjnych. Wiele rodzin z naszej Parafii w ostatnich latach wyjechało do innych stanów : Floryda, California, Arizona, New Hampshire... Ich już tu nie ma.** Młodsze pokolenie zawiera mieszane małżeństwa i z racji językowych, odległości czy innych powodów przychodzą tylko okazjonalnie do naszego kościoła. Tak więc jest to z jednej strony naturalny proces. Wiemy też, że od czasu do czasu nowi ludzie zapisują się do naszej Parafii. Powinniśmy dołożyć wszelkich starań, aby przyprowadzać dzieci na niedzielną Mszę świętą, na katechezę i starać się dostrzegać pozytywne strony naszej Parafii. Trzeba mieć nadzieję, że z bożym błogosławieństwem Kościół nasz będzie służył przyszłym pokoleniom jeszcze wiele, wiele lat, Pamiętajmy, że kościół to nie tylko budynek, ale przede wszystkim szanująca się i odpowiedzialna Wspólnota ludzi wierzących. Pamiętajmy, że **zgoda buduje – niezgoda rujnuje!** Bądźmy razem, umiemy w drugim człowieku zobaczyć dobro, a nie tylko negatywne strony. Pamiętajmy, że w jedności jest nasza siła! **Bądźmy dla siebie życzliwi. Niech Jezus nam błogosławi, a Maryja wyprasza nam potrzebne łaski. Bądźmy dumni, że jesteśmy Polakami i dziękujmy Bogu za to, że możemy się modlić w polskim kościele w ojczystym języku.**

Sytuacja naszej parafii jest stabilna! Wiele parafii marzy, aby mieć takie zabezpieczenie finansowe jak my mamy. Wiele parafii w naszej Archidiecezji jest łączona - 3 kościoły łączy się w jedną parafię. Są też parafie, które nie mają funduszy na opłacenie pensji. My będziemy pracować nad tym, jak zwiększyć dochody naszej Wspólnoty. Jest to praca dla nowej rady i każdego z nas. Nie ma więc paniki, bo mamy środki do mądrego wykorzystania. W trosce o budynki naszej parafii. Wierzmy, że wspólnymi siłami i Bożym błogosławieństwem będziemy cieszyć się wiarą przyszłych pokoleń i nią ubogacać lokalny, bostoński kościół. Chodzi tylko o to, abyśmy tworzyli jedno, a nie ze sobą walczyli, bo zgoda buduje, a niezgoda rujnuje!

P.S. Dziękujemy Wszystkim Parafianom i Przyjaciółom naszego kościoła za finansowe wsparcie, modlitwy i wszelkie przejawy ludzkiej życzliwości. Wszystkim serdecznie dziękujemy! Boże błogosław naszej Wspólnocie!



ROZPOCZĘCIE ROKU SZKOLNEGO UCZNIÓW SZKOŁY IM. ŚW. JPH

W sobotę (9/12/26) uroczystą Mszą św. o godz. 8:30 rano rozpoczęliśmy nowy rok szkolny. Na zakończenie Mszy św. zostały poświęcone tornistry, a dzieci i zebrana wspólnota otrzymali uroczyste błog. relikwiami Św. Franciszka z Asyżu na nowy rok szkolny. Gratulacje i szczęść Wam Boże!

Kolekty / Collections

Collection September 13 „Improvement fund / Na ulepszenie posiadłości parafialnych”.
Collection September 20 „Clergy Health & Retirement Trust / Fundusz zdrowotny kapłanów”.

Kolekta / Collection 8.30. 2026:

First collection - \$1,673 / Second collection - \$1,027

Kolekta / Collection 9.6. 2026:

First collection - \$1,395 / Second collection - \$824

Donations:

- **Donations for a new furnace in the church by:**

Marianna Leskow - \$100, Stephen and Valerie Piecuch - \$1,000, Janowicz and Porzuczek Families - \$250, Christina Luzaitis - \$100, Pelka Family - \$1,000, Raphael Ornaf - \$250, Jarosław Wojtasiak - \$200, Parishioner - \$600, Anna and Sławomir Graś - \$100, Szymański Family - \$100.

- **In memory of** Stasia and Chet by Mark Gorny - \$50.

- **Donations for flowers by:** Prosper Joachin & Marie Voight - \$50.

**THANK YOU AND GOD BLESS YOU
FOR YOUR GENEROUS HEARTS!**



GRATULACJE DLA NOWOŻEŃCÓW

Dnia 5 września w naszej Parafii Sakrament Małżeństwa zawarli **Isabella Sokołowski i Daniel Popko**.

Nowożeńcom składamy najlepsze życzenia obfitości Bożych łask, opieki Matki Bożej, spełnienia najskrytszych marzeń i wszystkiego, co się szczęściem zwi.

Zapewniamy modlitwę, gratulujemy i Szczęść Wam Boże!

P.S. Rodzice z obu stron przyjęli Sakrament Małżeństwa także w naszym Kościele.

Congratulations to the the newly weds - Isabella Sokołowski and Daniel Popko. Support them in your prayers.

P.S. It is so wonderful that parents from both sides also got married in our church.

WIECZNA LAMPKA PRZED TABERNAKULUM

Zapraszamy do fundowania tygodniowej świecy wotywniej przed Najświętszym Sakramentem. Świeca może być ofiarowana w intencji żyjących lub zmarłych, z okazji urodzin, imienin, jubileuszu, rocznicy lub jako wyraz wdzięczności i prośby o Boże błogosławieństwo. Ofiara za tygodniową świecę wynosi 100 USD. Więcej informacji można uzyskać w biurze parafialnym.

VOTIVE CANDLE

You are invited to sponsor the Sanctuary Lamp, which burns before the Blessed Sacrament for one week. The lamp may be offered for a living or deceased loved one, in honor of a birthday, name day, anniversary, jubilee, or as a prayer of thanksgiving or special intention. The offering for one week is \$100. Please contact the parish office for more information.



ZAPROSZENIE DO MODLITWY RÓŻAŃCOWEJ

Tradycyjnie już **w sobotę 10 października** (w miesiącu różańcowym) zapraszamy do wspólnego odmówienia różańca na Andrew Square (przy banku). Modlitwy różańcowe rozpoczną się o **godz. 12:00**.

W tym samym czasie w ponad 22 tysiącach miejsc w Ameryce odmawiany będzie publicznie różaniec. Chciejmy go ofiarować w intencji Pokoju na świecie, za naszą Ojczyznę i o Boże błog. dla Ameryki - celebrującej 250 lat istnienia. Niech w roku jubileuszu 800-lecia Zakonu Franciszkańskiego Święty Franciszek pomoże nam szerzyć Pokój i Dobro. Przyjdź sam i zaprosz innych.

Please join the 2026 Public Square Rosary Crusade on **Saturday, October 10 at 12:00 noon**, rain or shine, which will be held at Andrew Square, South Boston. Attendees will pray the Holy Rosary to honor the requests of Our Lady of Fatima in praying for peace and reparation for sins, and request that she watch over and bless the country we love.

A GIFT OF FLOWERS FOR OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA

You are invited to make a donation for flowers for the altar of Our Lady of Częstochowa in honor of birthdays, name days, jubilees, anniversaries, or other special family occasions. May this be a heartfelt gift to our Blessed Mother and the Patroness of our Polish parish, who has watched over our community for 133 years.

Donation envelopes may be placed in the collection basket or in the donation box. For more information, please contact Br. Łukasz.

KOPERTKI NA KOLEKTĘ / COLLECTION ENVELOPES

Przy wyjściu z kościoła dostępne są zielone kopertki na ofiary.

Zachęcamy do korzystania z nich. Dziękujemy za wsparcie naszej parafii.

Our envelope company is having technical problems. Until your envelopes arrive, please use the green collection envelopes available at the back of the church.

PRESENTATION OF FINANCIAL REPORT BUDGET

Today, on Sunday September 13th, after the 11:00 o'clock Mass, Business Manager Connie Bielawski and members of Parish Council present to our parishioners financial reports for the previous two years and the budget for the current year. At the back of the church there are special fliers. If you are interested, pick it up.

P.S. Thank you for supporting our beautiful church, for your prayers and kindness. You are always in our prayers. Thank you and God bless you!



REPLACING THE FURNACE UNDER THE CHURCH. We plan to replace the old oil furnace under the church with a new gas furnace soon. We have selected the company - Hohmann. Before installing the new furnace, we have to renovate and reinforce the walls of the furnace room.

The entire project will cost us over \$120,000. We are still working with the gas company and we need special permit from the city of Boston for laying a new, bigger (2inch) gas pipe. We would like all our Parishioners and Friends to have an opportunity to contribute a 'symbolic \$' to our project. We don't have "millionaires" in our parish, but we still have many good and dedicated people who would like to help. We are confident that with the help of God we'll be able to achieve our goal. Everyone can take part in our new project. Even if you can't contribute 'physical money' you can still offer an **"honest gift of your sincere prayer"** for our project. Any gift is highly appreciated! The names of donors will be written in a special book and the donations over \$100 will be displayed on a plaque in the hall under the church. Already we have received over \$28,017.84 for this purpose. Thank you very much and God bless you all!



ZAPISY NA KATECHEZĘ trwają cały czas. Religiję rozpoczniemy w październiku. Zajęcia będą odbywały się w budynku szkoły w soboty, po zajęciach lekcyjnych, w godzinach 1:30-2:30.

Chcemy, by nasze dzieci zawsze szły przez życie z Panem Jezusem.

Zapraszamy także osoby chętne do uczenia katechezy!

P.S. Pamiętajmy, że katecheza nigdy nie jest straconym czasem. To najlepsza inwestycja w swoje dziecko.

Wiemy, że Bez Boga ani do proga!



GRUPA MŁODZIEŻOWA ZAPRASZA

Spotkania odbywają się w drugą sobotę miesiąca o godz. 3:00. Opiekunem

grupy jest O. Jurek. Spotkania grupy młodzieżowej przygotowują do dorosłego życia i uczą także odpowiedzialności za naszą parafialną Wspólnotę. Pamiętajmy, że młodzież jest przyszłością naszej Parafii i Polonii. **ZAPRASZAMY SERDECZNIE!**



PRAYERS FOR THE SICK. Most of them can't travel or even leave their homes. May God bless them and fill their hearts with joy supported by the prayers of good people. God bless them all!

WYMIANA PIECA GRZEWczego POD KOŚCIOŁEM



Jesteśmy w procesie wymiany starego pieca pod kościołem. Przy tej okazji musimy wyremontować pomieszczenie, wzmocnić ścianę, wymienić stare 2 okna... Prace te wykona znany ze swojej profesjonalności i solidności Tadeusz

Kozak. Koszt tych napraw wynosi \$52,000.

Dotychczasowy piec olejowy zostanie zastąpiony piecem gazowym. Została już wybrana firma Hohmann. Mamy nadzieję, że nowy piec będzie służył kolejnym pokoleniom Parafian przez następne 40-50 lat.

Cały projekt będzie kosztował nas ponad \$120 tyś. Nowy piec będzie pamiątką, którą zostawimy po sobie. Chcemy, aby ten projekt był udziałem całej Wspólnoty, by każdy z nas miał okazję dołożyć swojego "symbolicznego \$". Liczy się każdy grosz! 'Od ziarnka do ziarnka uzbiera się cała miarka'!

Wierzmy, że z Bożą pomocą zrealizujemy nasz projekt. Nasi przodkowie, przyjeżdżając z Europy, ponad 133 lata temu, nie będąc bogatymi, ogromnym wysiłkiem, zbudowali ten 'Dom Modlitwy' - Małą Polskę w Bostonie! Mamy świadomość, że w naszej wspólnocie nie mamy przysłowiowych 'milionerów' (tak jak w innych lokalnych parafiach), ale mamy wciąż wielu ludzi o wielkich sercach. Ci, którzy zbudowali ten kościół odeszli już do Pana i są tylko w naszej modlitewnej pamięci. Pozostawili po sobie ten kościół, piękne witraże i obraz Czarnej Madonny. Chcemy, żeby nowy projekt był dziełem całej obecnej Wspólnoty. Nawet jeśli ktoś nie może złożyć 'materialnego daru' - **to może dać drogocenną ofiarę- szczery, płynący z serca dar modlitwy!** Będzie to też wspaniała duchowa ofiara! Biblia uczy nas, że Wiara bez uczynków próżna jest! Kościół przypomina nam, że miłosiernego dawcę, miłuje Bóg!

P.S. Wszyscy ofiarodawcy będą wpisani do specjalnej książki. Ofiarodawcy, którzy złożą więcej niż \$100 znajdą się także na specjalnej tablicy, która umieszczona będzie na stałe w sali pod kościołem. Do tej pory uzbieraliśmy już ponad \$28,017.84.

Składamy serdeczne 'Bóg zapłać' Wszystkim ofiarodawcom! Niech dobry Bóg obfитоścią Swoich łask, wynagrodzi dobroć Waszego serca i poczucie odpowiedzialności za naszą Parafię. Bóg Wam zapłać i dziękujemy!

P.S. Ofiary na ten cel można przynieść do biura lub przesłać pocztą. Z tyłu kościoła mamy **"Specjalny Termometr"**. Podnieś jego temperaturę! Boże błogosław ofiarodawcom!

The Pilot

Special Boston Archdiocesan Offer:
Subscribe Today and Save **49%***



Item	Special Discount Rate	Your Savings	Discount
1 year (49 issues)	\$24.95	\$24.05	49%

The Pilot is an important voice in the public square that brings you the Catholic perspective on current events.

Inspired by the vision of our publisher, Archbishop Richard Henning, The Pilot covers it all — from in-depth reporting on Pope Leo to the good works of Boston parishes.

Each week, The Pilot brings you the stories of Boston Catholics who bring the Works of Mercy to life on a daily basis.

We invite you to join The Pilot readership today for only **\$24.95**. This limited-time offer saves you **49%*** off the regular subscription rate. *Thank you for your support!*

*For new subscribers only

Mail along with payment to: The Pilot • Subscriptions • The Pilot, PO Box 425, Congers, NY 10920-0425

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____



Check one: ☐ My \$24.95 check is enclosed payable to The Pilot

☐ Charge my: ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ AmEx ☐ Discover

Account # _____
Exp. Date _____
Signature _____
Email _____



ShelfGenie®
EVERYTHING WITHIN REACH
a neighborly company

50% OFF
EXPERT INSTALLATION

- **FREE** no-obligation design consultation
- **CUSTOM-BUILT** to fit existing spaces
- **FAST**, professional installation
- **LIFETIME WARRANTY*** for peace of mind

SCHEDULE NOW:
1-855-625-9032



AS SEEN IN



REAL SIMPLE

Better Homes & Gardens



©2026 ShelfGenie SPC LLC. All rights reserved. Locally owned and operated franchise. Offer valid at participating locations only. Limit one offer per household. *Applies to Classic and Designer line. EXP 12/31/26. HIC # 212231



RENEWAL
by **ANDERSEN**
FULL-SERVICE WINDOW & DOOR REPLACEMENT

Buy One, Get One

40% OFF Windows and Doors*

MINIMUM PURCHASE OF 4

PLUS

\$200 OFF Your Entire Purchase*

MINIMUM PURCHASE OF 4

INSTALLATION IS ALWAYS INCLUDED!

Scan or call **866-931-0908**
by **9/30** for a **FREE** consultation!

RENEWAL BY ANDERSEN

METRO ENERGY

www.metroenergyboston.com
FAMILY OWNED & OPERATED SINCE 1929
Quality Heating Oil
Discounts • Budgets • Heating • Cooling
641 E. Broadway • South Boston
(617) 268-4662

**AD SPACE
AVAILABLE**

617-779-3771

**The
New England
Carpenters
Union**



*The most important joint venture
in the construction industry.*
nercc.org



**MURPHY
FUNERAL HOME**

A Life Celebration® Home

Family owned and operated for four generations

Honoring.
Remembering.
Celebrating.

*James T. Murphy
Thomas P. Murphy*

1020 Dorchester Avenue, Dorchester, MA
617-265-9840 • tpmurphy77@gmail.com • www.jmurphyfh.com



TELETHON | 26

The CatholicTV Network

FRI. & SAT.

SEPT. 18-19
9AM-9PM ET

"Jesus Wept." John 11:35

TOUGH BUILD MASONRY



Retaining Walls Built and Repaired • Driveways/Patios Installed & Repaired
Steps/Stoops/Stairs Built & Repaired • Chimneys Rebuilt/Repaired
Roofing & Siding Installed/Repaired • Masonry Repairs • Foundation Leaks Repaired
Waterproofing • All Aspects of Carpentry • Exterior Painting & Much More

617-955-5164 • www.toughbuildmasonry.com

Free Estimates & Advice

johntoughbuild@gmail.com

Licensed & Insured



**SUPPORT 4,300
CATHOLIC SCHOOL
SCHOLARS THIS FALL!**

**1 in 8 Catholic school students
in the Archdiocese of Boston
relies on a Catholic Schools
Foundation (CSF) scholarship
to stay in school.**

**With the new school year
approaching, your generosity
makes a life-changing
education possible for local
families who need it most.**

DONATE TODAY!



SCAN TO GIVE BEFORE SCHOOL STARTS!

Audien Hearing

**The World's First Hearing Aids
With Touchscreen Controls.**

No tiny buttons. No apps.
No prescriptions.

Atom X



Call 855-802-5528
to get your 45-day risk free trial.

"Be a Servant" Matthew 20:26

LeafFilter
GUTTER
PROTECTION

Stop cleaning-out
your gutters this
season



EXPIRES: 11/30/2026

AN ADDITIONAL

25% OFF + 10%
LeafFilter*
Discount For
Seniors + Military

Get a **FREE** full gutter inspection and estimate: **1-844-320-4506**
Promo: 285

*Promotional offer includes 25% off plus an additional 10% off for qualified veterans and/or seniors. Cannot be combined with other offers. See representative for full warranty details. DC 420223000087, AZ ROC 344027, AR 0366920926, CA 1035795, CT HIC0671520, FL CBC056678, ID RCE-51604, IA C127230, LA 559544, MD MHIC164488, MA 213292, MI 262300331, MI 262300330, MI 262300329, MI 262300328, MI 262300318, MI 262300173, MN IR2025-810524, MT 266192, NE 50145-24, NV 0086990, NJ 13VH13285000, NM 408693, ND 47304, OR 218294, PA PA179643, RI GC-41354, TN 10981, UT 10783658-5501, VT 174.0000871, VA 2705169445, WA LEAFLH763PG, WV WV056912, WI 537-DCFR